NSW EDUCATION STANDARDS AUTHORITY

2017 | HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Japanese Continuers

(Section I — Listening and Responding)

Transcript

Familiarisation Text

MALE: お母さん、このドレスはどうですか。

FEMALE: そうねぇ...。ちょっと短いかもしれないわ。

MALE: きてみてください。きっとすてきですよ。

FEMALE: でも、あなたのけっこんしきにきるのよ。けっこんしきよ。

MALE: じゃあ、もう少しフォーマルなドレスの方がいいですね。

Question 1

MALE: さくら町コミュニティーラジオです。
お知らせの時間です。

さくら町センターでは、お年よりとゲームや話をするボランティアをさがしています。ミニバスのうんてんもできなければなりません。

興味がある人は、センターに電話してください。

Question 2

FEMALE: まさおくん、おはよう。今日は、動物園にえんそくだね。

MALE: えんそく？わすれてたあ！

FEMALE: お金は？動物園に入るのに 20 ドルいるよ。もってる？

MALE: もってない。お母さんにもってきてもらわないと。

FEMALE: うん。それから、ぼうしは？

MALE: うちにある。

FEMALE: じゃあ、それもお母さんにいわないといけないよ。今すぐ電話して！

MALE: そうだね。あ！けいたい電話もうちにおいてきた！ねえ、けいたいでんわ、もってる？

FEMALE: うん、もってるよ。

Question 3

FEMALE: 出発の前に、お客様にお知らせします。席は、全て指定席です。チケットの番号をよく見てすわってください。今日は天気がとても良いですから、ぜひ外の３階のデッキに出てみてください。出発するとき、横浜のきれいな町を見ることができますよ。１階には売店もあります。景色を楽しみながら、お弁当やジュースは、いかがでしょうか。まもなく出発します。

Question 4

FEMALE: 正くん、そのつくえの上の小さいロボット、何？

MALE: たんじょう日にお父さんが買ってくれたんだ。毎日いっしょに勉強してるんだ。

FEMALE: いっしょに、勉強？

MALE: 勉強している時、「がんばって」とか「よくできたね」って言ってくれるんだ。

FEMALE: それは、うれしいね。たくさん勉強できるね。

MALE: うん！でも、あまり長い時間つくえにすわっていると、「運動した方がいいよ」とか「友だちとでかけたら」って言ってくれるんだよ。

FEMALE: 勉強だけじゃないんだね。

MALE: そうなんだ。ロボットのおかげで、スポーツや友だちとの時間ももてるようになったよ。

Question 5

MALE: ともこさん、お早う。

FEMALE: しんじさん、疲れていますね。

MALE: 今、ねこが二匹、犬が一匹いるでしょ。いつもいっしょに寝てるんだけど、ベッドがせまくて...。

FEMALE: ペットと寝てるの？きたなくない？病気になっちゃうよ。

MALE: きたなくないよ。それに、ちょっと疲れる時もあるけど、ペットといっしょにいると安心できる。だから、「病気」じゃなくて、元気になれるんだ。

FEMALE: 私もペットは大好きだし、一緒にいるとリラックスできるけど、寝る時は、違う部屋よ。ペットは動物よ、人間じゃないわ。

MALE: 人間じゃないけど、家族だよ。それにペットだってみんなといっしょにいたいと思うよ。

Question 6

MALE: 田中先生、こんにちは。

FEMALE: ジョンくん、高校をそつぎょうしたら、日本で日本語を勉強したいっていっていたね。

MALE: はい。ぜったい日本語は上手になりたいので！でも...

FEMALE: でも？

MALE: 友だちがみんないっしょにオーストラリアの大学に行こうといっているんです。みんな小学校の時からの大切な友だちだから。

FEMALE: そうね。

MALE: それから、ぼくは、ずっとどうぶつのせわをするボランティアをしているんです。ぼくが日本に行ったら、どうぶつがかわいそう。

FEMALE: じゃあ、どうしたいの。ジョンくんは、今までとてもよくがんばって日本語を勉強してきたでしょう。

MALE: はい、でも、まだまだ日本や日本語についてしらないことがたくさんあるんです。あ、じゃあ、やっぱり日本に行って日本語を勉強したほうがいいのかな。

FEMALE: ジョンくん...

Question 7

MALE: あき子さん、日本はどうだった？

FEMALE: うん、三年前とは色々なことが変わっていて、おもしろかったよ。たとえば、コンビニで、お店の人が、おきゃくさんに「こんにちは！」っていうの。

MALE: それがどうしておもしろいの？

FEMALE: お店にお客さんが来たら、「いらっしゃいませ」でしょう？　いまは、お店の人とおきゃくさんが、友だちみたいになっちゃってる。

MALE: そうだね。

FEMALE: それに、朝でも、夜でも、いつでも「こんにちは」っていうのよ。

MALE: ああ、わかった。その使い方は、英語の「ハロー」からきてるんだよ！「ハロー」はいつでも使えるからね。

FEMALE: そうだけど、変な日本語ね。ちゃんとした日本語を話したほうがいいよ。

MALE: そうかな。わかりやすくていいよ。日本には、いま、日本語があまりできない外国人もたくさんいることをわすれないで！

Question 8

FEMALE: もしもし、川上くん？ にこにこバーガーのマネージャーの大山です。

MALE: あ、大山さん。

FEMALE: 川上くん、今日のアルバイト、5時からでしょう？ *[おこって]* もう6時半よ。何をしているの！

MALE: あの...。

FEMALE: *[間髪入れずに]* あなた、この前もちこくしたでしょう！ *[おこって]* 何回ちこくするつもりなの？

MALE: あの...、今びょういんにいるんです。

FEMALE: *[しんぱいして]* びょういん？ *[Pause]* どうしたの？

MALE: アルバイトに行く時、ころんで足をけがしてしまって...。

FEMALE: *[しんぱいして]* けが？ひどいの？え？ねえ、私、びょういんに行こうか？

MALE: いえ、大丈夫です。これから母がびょういんに来てくれますし。

FEMALE: でも、川上くん、ご両親が海外に旅行に行っているって、昨日、言ってなかった？ *[うたがって]* あれ？ご両親、今日、日本に帰って来てたの？

MALE: え？

FEMALE: *[うたがって]* お母さんびょういんに来るのよねえ？ん？川上くん、川上くん、今、どこにいるの？

© 2017 NSW Education Standards Authority